



### **JEHOSCHUA - Das rote Oratorium**

Ausgangspunkt des Werkes sind die im hebräischen Namen JEHOSCHUA enthaltenen Vokale I – E – O – U – A. Das Libretto des Theologen Kurt Dantzer ordnet den fünf Vokalen biblische Geschichten, Psalmgebete, Betrachtungen, Dialoge und Anrufungen zu, die den Weg des göttlichen Wortes zu den Menschen und den Weg der Wandlung des Menschen beschreiben. Der musikalische Aufbau ist an die Oratorien-Tradition angelehnt: Biblische und neu verfasste Texte werden von Solisten und einem Chor in Rezitativen, Arien und Chorälen vorgetragen, begleitet von einem Streichorchester. Hinzu kommen solistisch eingesetzte Klarinette und Cello, die das Geschehen kommentieren, sowie besondere Klangfarben und rhythmische Elemente. Inspiriert von der Musik und den Vokalen wird ein Künstler aus dem Augenblick heraus Bilder entstehen lassen, vor den Augen des Publikums.

### **Besetzung in Köln und Chartres**

**Geraldine Zeller** (Hamburg) Sopran

**Elvira Bill** (Köln) Alt

**Jens Lauterbach** (Köln) Tenor

**Olivia Jeremias** (Hamburg) Cello

**Yumi Schmuck** (Oldenburg) Klarinette

**Marek Reimann** (Hannover) Marimbaphon, Vibraphon, Tamtam, Röhrenglocken

### **Vokalensemble Kölner Dom**

**Kölner Streichorchester**

**Live-Malerei**

**Michael Suhr** (Nienburg) Lichtgestaltung

Musikalische Leitung:

**Eberhard Metternich** (Köln)

Künstlerische Leitung:

**Helge Burggrabe** (Hamburg)



### **Nähere Informationen, Anmeldung:**

**Angelika Rinnus**

Selttalstrasse 17, D-78573 Wurmlingen

Fon/Fax: +49 (0) 7461-7801297

Mail: kontakt@burggrabe.de

**HINWEIS: Anmeldeschluss ist der 31. März 2012**

### **Bankverbindung für die Sonderreise-Gebühren:**

Helge Burggrabe, Konto 259 767 96, Sparkasse

Rotenburg, BLZ 241 512 35

IBAN: DE93 2415 1235 0025 976796

BIC: BRLADE21ROB

### **Förderverein musica innova e.V.**

Mit einer Spende können Sie ganz konkret mit-helfen, dass die Chartreser Aufführung von JEHOSCHUA realisiert werden kann. Überweisen Sie bitte Ihre Spende auf folgendes Konto:

**musica innova e.V., Konto 4010 788 100**

**GLS Gemeinschaftsbank eG, BLZ 430 609 67**

Bei Spenden aus dem Ausland:

IBAN: DE62 4306 0967 4010 788 100

BIC: GENODEM1GLS

Bei Angabe Ihrer Adresse wird Ihnen eine steuer-abzugsfähige Spendenbescheinigung zugesandt.

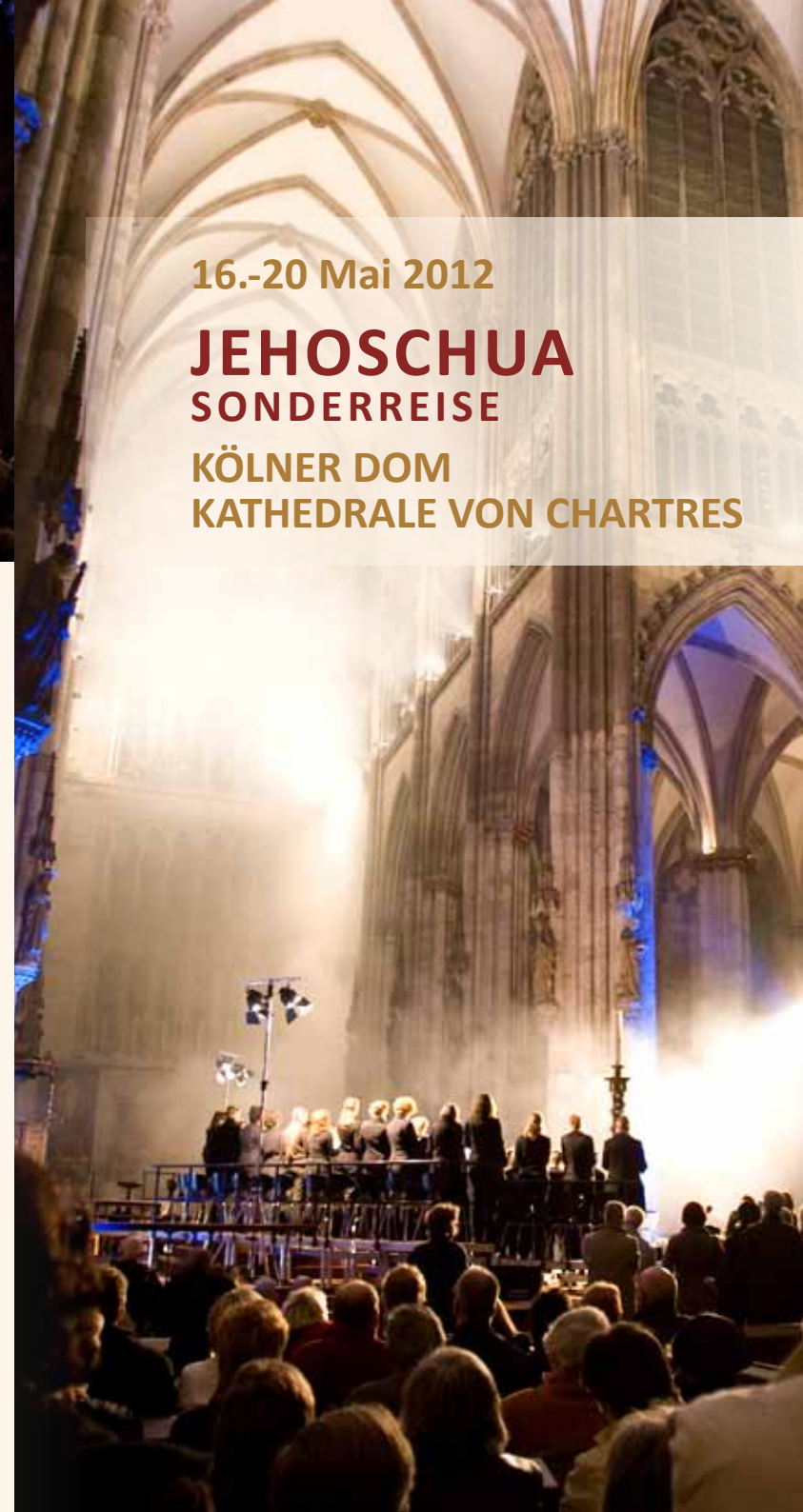
### **Fotos:**

Aufführung STELLA MARIS im Kölner Dom (Titel-

bild), Aufführung JEHOSCHUA im Bremer Dom

(oben), Dirigent Eberhard Metternich bei STELLA

MARIS 2007. Alle Fotos: Adele Marschner.



16.-20 Mai 2012

# **JEHOSCHUA SONDERREISE**

**KÖLNER DOM  
KATHEDRALE VON CHARTRES**

## Idee & Konzept der Sonderreise

Nachdem das blaue Oratorium STELLA MARIS 2006 in Chartres uraufgeführt wurde und 2008 im Kölner Dom die bislang größte Aufführung hatte, findet im Mai 2012 eine spannende Fortsetzung statt: Die Aufführung des roten Oratoriums JEHO SCHUA im Kölner Dom und in der Kathedrale von Chartres innerhalb von drei Tagen mit renommierten Solisten, Chor- und Orchestermusikern unter der Leitung des Kölner Domkapellmeisters Eberhard Metternich!

Aufgrund dieses seltenen Ereignisses bietet der Komponist Helge Burggrabe eine Sonderreise an, die allen Interessierten die Möglichkeit bietet, in das Werk und in die besondere Atmosphäre rund um die beiden Aufführungen tiefer einzutauchen. Programmpunkte werden sein:

**Einführung in die Ideenwelt des Oratoriums**  
Kurt Dantzer, Theologe, Librettist von Jehoschua

**Werkeinführung: Vom Wort zum Klang**  
Helge Burggrabe, Vortrag

**Jehoschua in mir: Die Vokale im eigenen Leib**  
Helge Burggrabe, Workshop

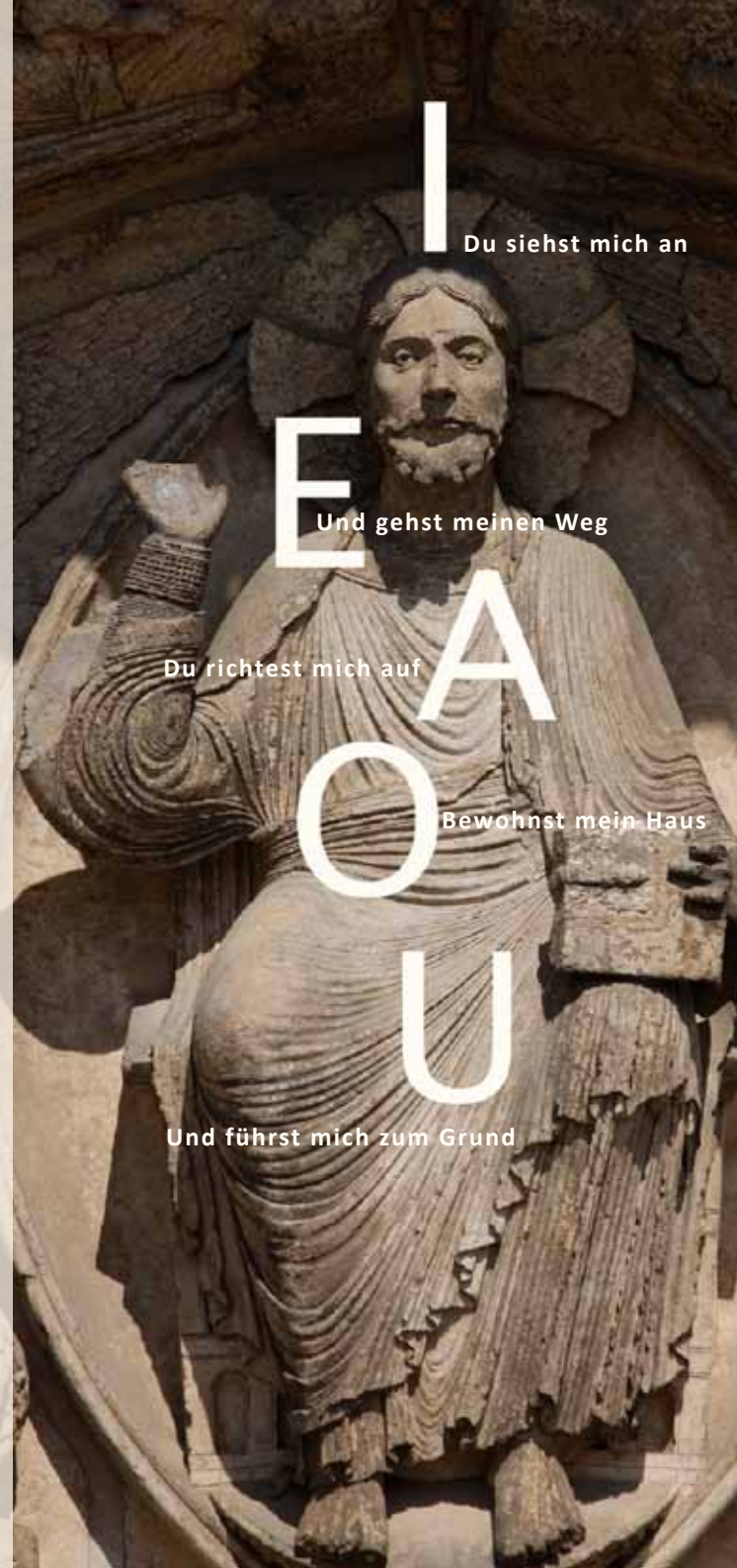
**Die Kathedrale als Inspirationsort für Jehoschua**  
Helge Burggrabe, Führung durch die Kathedrale

**Die Kölner Philharmonie: Antwort auf den Dom**  
Prof. Peter Busmann, Architekt und Erbauer der Kölner Philharmonie (gemeinsam mit G. Haberer)

**Chartreser Glaskunst: Antwort auf die Kathedrale**  
Felizitas Lagier, Führung durch das Centre International du Vitrail de Chartres

### Exklusiver Blick hinter die Kulissen

- \* Künstlergespräch der Reisegruppe mit Solisten
- \* Generalprobe am Freitag in der Kathedrale



## Organisatorischer Rahmen

### KÖLN | 16. - 17. Mai

Beginn: Mittwoch, 16. Mai, 15.30 Uhr im Domforum Köln vis à vis dem Hauptportal. Werkeinführung, Aufführung im Kölner Dom, Übernachtung mit Frühstück im Hotel an der Philharmonie. Führung mit Prof. Busmann am 17. Mai um 9.30 Uhr.

### BUSTRANSFER KÖLN - CHARTRES | 17. Mai

Abfahrt in Köln: 17. Mai um 11.30 Uhr  
Gemeinsames Mittagessen in Aachen.

### CHARTRES | 17. - 20. Mai

Ankunft in Chartres: 17. Mai um ca. 20 Uhr  
Workshop, Führungen, Künstlergespräch etc., Generalprobe am 18. Mai, Aufführung am 19. Mai. Zwei Abendessen im Restaurant Cloître Gourmand; drei Übernachtungen mit Frühstück im Hotel Ibis.

### BUSTRANSFER CHARTRES - KÖLN | 20. Mai

Abfahrt in Chartres: 20. Mai um 9 Uhr.

**Da die Bedürfnisse unterschiedlich sein werden, können Sie zwischen folgenden vier Varianten auswählen:**

- 1) Ganze Reise 16.-20. Mai (Hauptvariante)**  
Preis im DZ 765 € | im EZ 900 €
- 2) Ganze Reise, 16.-20. Mai**  
jedoch ohne die beiden Bustransfers von Köln nach Chartres und zurück (für den Fall, dass Sie privat mit Bahn/Auto reisen möchten)  
Preis im DZ 615 € | EZ 750 €
- 3) Nur Köln-Programm, 16./17. Mai**  
Preis im DZ 125 € | im EZ 150 €
- 4) Nur Chartres-Programm, 17.-20. Mai**  
Preis im DZ 490 € | im EZ 600 €

Ihr Platz ist reserviert, sobald Angelika Rinnus den ausgefüllten separaten Anmelde-Coupon erhalten hat und eine Anzahlung von 50 Euro auf das umstehende Konto eingegangen ist.

## ANMELDE-COUPON

Anmeldeschluss ist der **31. März 2012**

Hiermit melde ich mich verbindlich zu folgender Variante der JEHOSCHUA-Sonderreise 2012 mit Helge Burggrabe an:

- Ganze Reise Köln / Chartres, 16.-20. Mai 2012  
Preis inkl. Übernachtung und Halbpension im Doppelzimmer: 765 Euro
- Ganze Reise Köln / Chartres, 16.-20. Mai 2012  
Preis inkl. Übernachtung und Halbpension im Einzelzimmer: 900 Euro
- Ganze Reise Köln / Chartres, 16.-20. Mai 2012, ohne Bustransfer; Preis inkl. Übernachtung und Halbpension im Doppelzimmer: 615 Euro
- Ganze Reise Köln / Chartres, 16.-20. Mai 2012, ohne Bustransfer; Preis inkl. Übernachtung und Halbpension im Einzelzimmer: 750 Euro
- Nur das Kölner Programm, 16.-17. Mai 2012  
Preis inkl. Übernachtung und Halbpension im Doppelzimmer: 125 Euro
- Nur das Kölner Programm, 16.-17. Mai 2012  
Preis inkl. Übernachtung und Halbpension im Einzelzimmer: 150 Euro
- Nur das Chartreser Programm, 17.-20. Mai 2012  
Preis inkl. Übernachtung und Halbpension im Doppelzimmer: 490 Euro
- Nur das Chartreser Programm, 17.-20. Mai 2012  
Preis inkl. Übernachtung und Halbpension im Einzelzimmer: 600 Euro

### Bitte senden Sie diese Anmeldung an:

Kulturbüro Angelika Rinnus  
Selttalstraße 17, D-78573 Wurmlingen  
Tel. & Fax: +49 (0) 7461-7801297  
E-Mail: kontakt@burggrabe.de

### Meine Adressdaten:

\_\_\_\_\_  
Name, Vorname

\_\_\_\_\_  
Straße

\_\_\_\_\_  
PLZ, Ort

\_\_\_\_\_  
Telefon

\_\_\_\_\_  
E-Mail (falls vorhanden)

Bei Doppelzimmer  
Gewünschte (r) ZimmerpartnerIn:

\_\_\_\_\_  
Name

- Ich wünsche vegetarisches Essen mit Fisch
- Ich wünsche vegetarisches Essen ohne Fisch
- Meine Adresse soll nicht an die Gruppe weitergegeben werden (Weitergabe z.B. zur Kontaktaufnahme für Fahrgemeinschaften)

### Reisebedingungen

1. Ihr Platz ist reserviert, sobald Angelika Rinnus diesen Anmeldecoupon von Ihnen ausgefüllt und unterschrieben erhalten hat und eine Anzahlung von 50 Euro unter dem Stichwort „Sonderreise 2012“ auf einem der unten aufgeführten Konten eingegangen ist. Der Restbetrag ist spätestens vier Wochen vor Reisebeginn zu überweisen. Sie erhalten dann innerhalb von zwei Wochen eine Anmeldebestätigung, ca. 12 Wochen vor der Reise Informationen zu Anreise u. Reiseablauf und eine Teilnahmeliste.

2. Bei einem Rücktritt werden generell 20 Euro berechnet. Bei einem Rücktritt innerhalb der letzten zwei Monate vor Reisebeginn ist die Hälfte der Seminargebühr, innerhalb der letzten vier Wochen dann die gesamte Seminargebühr fällig, falls kein Ersatzteilnehmer gefunden werden kann.

Hinweis: Es wird empfohlen, eine Reiserücktrittsversicherung abzuschließen.

3. Der Veranstalter ist nicht haftbar zu machen für Schadensfälle, die im Veranstaltungszeitraum entstehen.

**Mit meiner Unterschrift melde ich mich zur Sonderreise JEHOSCHUA 2012 an und akzeptiere hierfür die oben stehenden Reisebedingungen.**

\_\_\_\_\_  
Ort, Datum, Unterschrift

### Spendenaufruf

Als Initiator des Projektes möchte Helge Burggrabe - auch im Namen des Veranstalters in Chartres, dem Domrektor Monsieur Dominique Aubert, und im Namen aller mitwirkenden Künstlerinnen und Künstler - Sie zu einer Spende für das Chartreser Konzert animieren! Sie dient ausschließlich zur Deckung der enormen Sachkosten für Reise, mehrtägige Unterkunft und Verpflegung der 60 Mitwirkenden sowie der Kosten für Lichttechnik und Videoprojektion (Gesamtsumme: 30.000 Euro). Diese Kosten werden sich allein über den Eintritt nicht einspielen. Wir sind daher von Herzen dankbar über kleine und größere Beträge!

Bitte überweisen Sie die Spende direkt an den Förderverein musica innova e.V. mit dem Stichwort „Jehoschua Chartres“. Die Bankverbindung steht im Flyer „Sonderreise JEHOSCHUA 2012“.